

LÀM CÁCH NÀO ĐỂ XIN LỆNH BẢO VỆ

Nếu quý vị đang gặp nguy cơ, hãy gọi 911. Quý vị cũng có thể gọi Đường dây nóng toàn quốc về Bạo Hành trong Gia Đình (National Domestic Violence) ở số 1-800-799-SAFE (7233) và số 1-800-787-3224 (TTY) hoặc nhắn tin “start” qua số 88788.

Quý vị có thể tìm được nguồn hỗ trợ trên mạng để giúp quý vị tạo một kế hoạch giữ an toàn, nơi trú ẩn, và nhà tạm trú địa phương dành cho bạo hành trong gia đình và bạo hành tình dục. Hãy xem <https://andvsa.org/find-help/member-programs/> để tìm nhà tạm trú ở địa phương dành cho bạo hành trong gia đình và bạo hành tình dục.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần một thông dịch viên, xin yêu cầu giúp đỡ tại toà án ở địa phương.

Lệnh Bảo Vệ của Bạo Hành trong gia đình là gì ?

- Lệnh bảo vệ được chánh án ký và ra lệnh cho một người khác làm hay không được làm một số việc để giữ an toàn cho quý vị. Thí dụ: lệnh bảo vệ thường thường sẽ buộc người kia phải tránh xa và không được liên lạc với quý vị.
- Quý vị có thể nộp đơn tại toà để xin lệnh bảo vệ nếu có người có hành vi bạo hành trong gia đình với quý vị. Quý vị cũng có thể thay mặt cho con cái hoặc người mà mình giám hộ để nộp đơn.
- Xin được lệnh bảo vệ **không** giống như trình báo cảnh sát về một việc phạm pháp. Quý vị có quyền trình báo cảnh sát về một việc phạm pháp vào bất cứ lúc nào.
- Những hướng dẫn này giải thích cách thức xin lệnh bảo vệ. Quý vị có thể tìm thêm thông tin tại ak-courts.info/pub22

Làm cách nào để xin lệnh bảo vệ ?

Mẫu đơn PDF có thể điền

- Nộp Đơn Xin Lệnh Bảo Vệ. Cho một người, dùng mẫu [DV-100](#). Cho nhiều người (thí dụ như quý vị và con cái), dùng mẫu [DV-100M](#).
- Tất cả những mẫu đơn bạo hành trong gia đình công cộng có thể được tìm thấy trên mạng ở ak-courts.info/dvforms.

Petition Wizard

- Thay vì trực tiếp điền đơn, quý vị có thể dùng Petition Wizard, một chương trình trên mạng hướng dẫn quý vị suốt tiến trình. Cuối cùng, quý vị sẽ nhận được một lá đơn mà quý vị có thể nộp ở toà.
- Có sẵn trực tuyến tại ak-courts.info/dvwizard

Làm cách nào để điền đơn ?

Nguyên đơn: “Nguyên đơn” là người được lệnh bảo vệ che chở. Nếu quý vị tự điền đơn cho mình, quý vị chính là nguyên đơn. Nếu quý vị thay một trẻ vị thành niên điền đơn, trẻ vị thành niên chính là nguyên đơn. Ghi tên của trẻ vị thành niên, ngày tháng năm sinh cùng quan hệ của mình với trẻ vị thành niên ấy.

Bị đơn: “Bị đơn” là người mà quý vị muốn được bảo vệ khỏi người đó. Quý vị phải cung cấp tên và họ của bị đơn, cả ngày tháng năm sinh, nếu quý vị biết. Trong trường hợp bị đơn là trẻ vị thành niên, để thuận lợi hơn hãy cho biết tên của cha mẹ, người giám hộ của vị thành niên, hoặc người nào khác chịu trách nhiệm về trẻ vị thành niên trên mặt pháp lý.

Số hồ sơ: Đừng điền hàng này - nhân viên tòa án sẽ chỉ định một số và điền thay quý vị.

Các loại Lệnh Bảo vệ mà quý vị có thể xin.

- Một **Lệnh Bảo vệ Ngắn hạn** (cũng gọi là lệnh “đơn phương”) bảo vệ quý vị ngay tức khắc. Nó kéo dài 20 ngày trừ trường hợp chánh án gia hạn thêm. Chánh án có thể cấp hay từ chối dựa vào lời khai của quý vị trong đơn hoặc lời khai của quý vị tại phiên tòa. Chánh án có ban lệnh bảo vệ mà không cần thông báo cho bị đơn biết quý vị đã nộp đơn, không cần nghe bị đơn trình bày. Quý vị không cần thông báo cho bị đơn biết rằng mình đang xin lệnh bảo vệ. Nhưng nếu quý vị thông báo, đánh dấu trong đơn và báo với chánh án mình đã tìm cách nào để thông báo cho bị đơn biết quý vị đang xin lệnh bảo vệ.
- Một **Lệnh Bảo vệ Dài hạn** có thể kéo dài đến một năm. Một chánh án chỉ có thể ban lệnh bảo vệ dài hạn sau khi có một phiên tòa. Bị đơn phải được thông báo ít nhất 10 ngày trước phiên tòa và có cơ hội lên tiếng trong một phiên tòa. Nếu bị đơn nhận được thông báo lại chọn không có mặt tại phiên tòa, chánh án vẫn có thể cấp lệnh bảo vệ. Cảnh sát hoặc do nhân viên công lực có nhiệm vụ thông báo cho bị đơn về phiên tòa.
- Cả hai **Lệnh bảo vệ Ngắn hạn và Dài hạn**. Nếu quý vị muốn cả hai loại lệnh, xin đánh dấu vào cả hai ô trong đơn. Nếu quý vị yêu cầu cả hai lệnh, và lệnh ngắn hạn được chấp thuận, tòa sẽ xếp một phiên tòa để chánh án quyết định về lệnh bảo vệ dài hạn. Bị đơn có cơ hội tham dự phiên tòa và phản bác lệnh bảo vệ. Nếu lệnh ngắn hạn không được chấp thuận, tòa có thể sắp xếp hay không xếp một phiên tòa quyết định lệnh bảo vệ dài.

Quan hệ giữa Nguyên đơn và Bị đơn. Để xin được lệnh bảo vệ, quý vị phải có một mối liên hệ nào đó với bị đơn. Có một danh sách liệt về loại quan hệ đủ tư cách ở trang 5 của bảng chỉ dẫn này. Hãy đánh dấu ô diễn tả quan hệ của quý vị. Nếu quý vị không có một trong những quan hệ này, quý vị có thể xin Lệnh bảo vệ về Bạo hành tình dục hoặc Không bị theo dõi bất hợp pháp. *Xem chỉ dẫn về Yêu cầu được Lệnh Bảo vệ khỏi Sự Theo dõi bất hợp pháp hoặc Bạo hành tình dục ([CIV-751](#))* để biết thêm chi tiết.

Tả chuyện Bạo hành trong gia đình. Để ban lệnh bảo vệ, chánh án phải xác định đã xảy ra bạo hành trong gia đình. Quý vị không cần phải biết tên gọi của những tội này hoặc tội cụ thể nào mà quý vị gặp phải, nhưng phải tả chi tiết cụ thể chuyện mà bị đơn đã làm với quý vị hoặc con cái của mình. Cố gắng ghi ngày giờ nơi chốn vào nếu còn nhớ. Có danh sách liệt kê những tội bạo hành trong gia đình ở phần cuối của bảng chỉ dẫn này.

Những sự bảo vệ được yêu cầu. Tối thiểu thì một lệnh bảo vệ cũng có thể buộc bị đơn không được có hành vi bạo hành trong gia đình, theo dõi, hoặc quấy nhiễu quý vị, hoặc đe dọa sẽ làm như thế. Trong đơn có liệt kê nhiều thí dụ về những lệnh bảo vệ khác mà có thể quý vị muốn xin. Có những lệnh bảo vệ chỉ được cấp dài hạn. Hãy nghĩ đến điều gì sẽ khiến quý vị cảm thấy an toàn và cho phép mình tiếp tục cuộc sống bình thường. Nếu quý vị muốn xin chánh án lệnh cho bị đơn phải chi trả phí tổn do hậu quả của sự bạo hành trong gia đình, hãy kê khai chi tiết của từng thứ và phí tổn cụ thể. Hãy mang theo tư liệu về phí tổn (hoá đơn y tế, hoá đơn hoặc dự trữ phí tổn để tu sửa tài sản bị hư hại, v.v.) khi đến phiên toà xin dài hạn.

Quyền nuôi giữ con và Tiền cấp dưỡng con cái. Nếu quý vị và bị đơn có con chung, quý vị có thể xin chánh án vài lệnh tạm thời về nơi các con sẽ sinh sống. Hãy giải thích rõ ràng khi nào thì quý vị nghĩ rằng mình được giữ con và khi nào thì bị đơn có thể giữ con, và làm sao để trao đổi con khi đã có lệnh bảo vệ. Quý vị cũng có thể yêu cầu bị đơn trả tiền cấp dưỡng con. Nếu quý vị yêu cầu cấp dưỡng con, cố gắng cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt về thu nhập của bị đơn. Cố gắng mang theo bản sao khai thuế và cùi ngân phiếu lương của cả quý vị lẫn bị đơn đến phiên toà dài hạn.

Hỗ trợ từ nhân viên công lực. Nếu quý vị cần cảnh sát địa phương cảnh sát toàn bang hỗ trợ để trở lại nhà, hoặc để lấy đồ đạc cá nhân, thú cưng, hoặc đón con cái, hãy giải thích với chánh án điều mình cần hỗ trợ.

Thông tin về Bị đơn. Thông tin sẽ giúp nhân viên công lực định vị bị đơn để đưa cho bị đơn một bản sao của lệnh bảo vệ và thông báo về bất cứ phiên toà dài hạn nào. Nếu nhân viên công lực không tìm ra bị đơn để làm điều này, thì lệnh bảo vệ không thể thực thi, cho nên điều **rất quan trọng** là quý vị phải cung cấp thông tin về bị đơn càng cụ thể càng tốt. Tờ Thông Tin cho Cơ Quan Công Lực được Bảo Mật (đơn [DV-127](#)) được đính kèm với đơn xin có đủ chỗ để quý vị cung cấp thêm chi tiết. Bảo đảm rằng quý vị cũng điền đơn DV-127 đầy đủ hết mức có thể.

Thông tin về Nguyên đơn . Toà phải liên lạc được với quý vị về các phiên toà và cung cấp giấy tờ liên quan. Cho nên điều **rất quan trọng** là cho toà biết số điện thoại hiện thời, địa chỉ điện thư nếu có, và địa chỉ thư tín. Thẻ theo yêu cầu của quý vị, những thông tin này sẽ giữ trong một phong thư đặc biệt mà chỉ có nhân viên toà án mới có thể tiếp cận, không phải bị đơn. Nếu muốn thông tin liên lạc của mình được bảo mật, hãy nói điều này với thư ký toà khi nộp đơn.

Ký và nộp đơn. Ký đơn của quý vị trước mặt một công chứng viên hay thư ký toà. Nếu không có công chứng viên hay thư ký toà hiện diện, ký đơn và đính kèm Tự- Chứng nhận (Không có Công chứng viên) (mẫu [TF-835](#)). Khi ký đơn, quý vị đã tuyên thệ rằng tất cả những điều mình khai là sự thật. Nếu nộp đơn qua mạng, hãy giữ một bản lưu nếu có thể làm điều đó một cách an toàn. Nếu đích thân đi nộp đơn, thư ký toà sẽ in một bản sao cho quý vị, mà quý vị cũng nên giữ nếu có thể làm điều đó một cách an toàn. Quý vị nộp đơn qua điện thư (danh bạ điện thư: courts.alaska.gov/court/efiling.htm#featured-content-1) hoặc đích thân đến toà án địa phương mình. Nếu chỉ xin lệnh dài hạn, quý vị cũng có thể gửi qua thư tín (danh sách địa chỉ: courts.alaska.gov/court/index.htm).

Chuyện gì xảy ra sau khi tôi nộp đơn xin Lệnh Bảo Vệ ?

Đối với yêu cầu lệnh bảo vệ khẩn hạn, chánh án sẽ kiểm tra nhanh chóng, thường là ngay hôm quý vị nộp đơn. Chánh án có thể cho phiên toà hay không hẹn. Quý vị cũng có thể hỏi thư ký toà về tiến trình thường lệ ở địa phương. Hãy chuẩn bị chờ hoặc sẵn trả lời điện thoại cho phiên toà của mình trong vài giờ đồng hồ sau khi đã nộp đơn. Lúc đó chánh án sẽ ban hành lệnh bảo vệ hoặc lệnh từ chối.

Nếu quý vị chỉ yêu cầu lệnh dài hạn, thư ký toà hoặc sẽ đưa hoặc sẽ gửi cho quý vị thông báo ngày mở phiên toà. Chánh án sẽ chấp thuận hay từ chối lệnh bảo vệ sau phiên toà.

Chuyện gì xảy ra nếu chánh án từ chối lệnh bảo vệ khẩn hạn của tôi ?

Không một điều nào quý vị yêu cầu trong đơn được thực thi. Nói cách khác, mọi chuyện vẫn tiếp diễn như chưa từng nộp đơn vậy. Nếu quý vị yêu cầu lệnh dài hạn, có thể toà sẽ xếp một phiên toà (thông thường trong 2-3 tuần) để nghe cả quý vị lẫn bị đơn trình bày về việc ban lệnh hay không ban lệnh bảo vệ dài hạn.

Chuyện gì xảy ra nếu chánh án cấp lệnh bảo vệ khẩn hạn cho tôi ?

Sự giúp đỡ từ cơ quan công lực. Nếu chánh án lệnh cho cảnh sát hoặc cảnh sát tiểu bang hỗ trợ thi hành án lệnh (thí dụ giúp quý vị lấy đồ đạc hoặc đón con), hãy liên lạc với cơ quan công lực địa phương để thu xếp việc này.

Thông tri cho bị đơn. Toà sẽ thông báo ngay cho cơ quan công lực về lệnh bảo vệ để cơ quan công lực tìm cách đưa cho bị đơn một bản sao. Đây gọi là “thông tri” lệnh bảo vệ. Một cảnh sát viên, cảnh sát tiểu bang, hoặc VPSO (an ninh ngoại thành) chịu trách nhiệm thông báo cho bị đơn về lệnh bảo vệ. Nếu quý vị muốn biết rằng lệnh đã được thông báo hay chưa, quý vị có thể gọi cho cảnh sát ở số không-khẩn cấp hoặc kiểm tra CourtView (mất khoảng 72 giờ thông tin này mới được cập nhật trên Court- View). **Đừng tự mình thông tri cho bị đơn.** Việc này có thể gây nguy hiểm cho quý vị, và về mặt pháp luật thì không được tính. Lệnh này chỉ có thể thực thi sau khi có thông tri của cơ quan công lực.

Vi phạm Lệnh Bảo Vệ. Một khi bị đơn đã được thông tri về lệnh bảo vệ, bị đơn có thể đã phạm tội khi vi phạm lệnh. Hãy báo cáo vi phạm lệnh bảo vệ cho cơ quan công lực địa phương.

Những phiên toà trong tương lai. Nếu quý vêu cầu lệnh bảo vệ dài hạn, toà sẽ xếp một phiên toà để nghe để nghe cả quý vị lẫn bị đơn trình bày về việc ban lệnh hay không ban lệnh bảo vệ dài hạn. Nếu không biết chắc phiên toà là ngày nào, hãy gọi điện cho toà địa phương của mình để hỏi.

Thay đổi, Gia hạn, hoặc Chấm dứt một Lệnh Bảo Vệ. Sau khi chánh án đã ban hành lệnh bảo vệ, quý vị có thể xin chánh án:

- thay đổi (sửa đổi) lệnh bảo vệ. Dùng *Kiến nghị Xin Sửa đổi Lệnh Bảo vệ* (mẫu [DV-131](#) hoặc [DV-131M](#)).
- tiếp tục (gia hạn) lệnh bảo vệ dài hạn. Dùng *Kiến nghị Xin Gia hạn Lệnh Bảo vệ Dài Hạn* ([DV-132](#) hoặc [DV-132M](#))
- chấm dứt (giải trừ) lệnh bảo vệ. Dùng *Kiến nghị Xin Giải trừ Lệnh Bảo vệ* (mẫu [DV-133](#) hoặc [DV-133M](#))

Những mẫu đơn này đều có sẵn bản in tại văn phòng thư ký toà, cũng như có sẵn trên mạng tại ak-courts.info/dvforms.

NHỮNG TỘI HÌNH SỰ LIÊN QUAN ĐẾN BẠO HÀNH TRONG GIA ĐÌNH

Đề hội đủ điều kiện cấu thành một tội hình sự:

- Một tội ác đã diễn ra có chủ định gây tội; và
- Gây ra bởi một người sống trong nhà gây ra với một người khác sống trong nhà; và
- Tội ác phải là một trong những tội được liệt kê trong bộ Luật Alaska, hoặc vi phạm một luật tương tự ở thành phố hoặc tiểu bang khác.

Định nghĩa của “người trong nhà “ theo bộ luật bạo hành trong gia đình của Alaska:

(1) Người trưởng thành hoặc vị thành niên là một hay hơn những điều sau:

- đang là hoặc đã là người hôn phối
- đang sống chung hoặc đã từng sống chung trong quá khứ
- đang hẹn hò hoặc có quan hệ tình dục (hoặc đã quan hệ trong quá khứ)
- có quan hệ huyết thống hoặc con nuôi đến “huyết thống đời thứ tư”
- có quan hệ hoặc từng có quan hệ qua hôn nhân
- có con chung

(2) Con cái vị thành niên của một người có bất cứ mối quan hệ nào đã kể trong phần (1).

Danh sách những tội hội đủ điều kiện để được lệnh bảo vệ:

Hành hung là khi một người gây thương tích về thể xác cho một người khác, hoặc khi một người đe dọa gây thương tích về thể xác cho một người khác và có thể thực hiện sự đe dọa này ngay. Nếu có sự đe dọa, quý vị vẫn có thể xin được lệnh bảo vệ dù bị đơn chưa gây thương tích trên cơ thể của quý vị.

Gây hoả hoạn hoặc Bất cẩn gây cháy mức hình sự là khi một người gây thiệt hại cho tài sản của người khác do gây cháy hoặc gây nổ. Cũng là tội phóng hoả và gây nổ khi tự gây thiệt hại cho tài sản của mình nếu việc làm này đưa người khác vào nguy cơ bị thương tích nặng.

Tội lén vào ăn trộm là khi một người đi vào hoặc ở lại trong một toà nhà một cách bất hợp pháp với ý định gây án trong toà nhà đó.

Phá hoại mức hình sự là khi một người cố tình phá hoại tài sản của người khác. Phá hoại mức hình sự có thể xảy ra khi người kia đồng sở hữu tài sản bị phá thiệt hại.

Xâm nhập mức hình sự là khi một người đi vào hoặc ở lại một cách bất hợp pháp trong một mảnh đất, một ngôi nhà, hoặc một chiếc xe.

Tàn nhẫn với thú nuôi là khi một người hiểu biết mà vẫn giết chết hoặc gây thương tích cho một con vật là thú nuôi, với ý định gây sợ hãi, đe dọa, hoặc khủng bố một người khác.

Can thiệp vào quyền nuôi giữ con là khi có người trong gia đình bắt giữ một đứa trẻ mà mình không có quyền giữ, và người đó có ý định không để người giám hộ hợp pháp gặp gỡ bé trong một thời gian dài. Một thí dụ là khi một phụ huynh mang đứa trẻ đi khỏi tiểu bang để cách biệt phụ huynh kia một thời gian dài, mà không được luật pháp cho phép. **Không phải** can thiệp quyền nuôi giữ khi một phụ huynh trả con không đúng theo giờ hẹn.

Tống tiền và Cưỡng ép là những tội thông thường gọi là “tống tiền”. Tội này liên quan đến việc gây hại hoặc đe dọa sẽ gây thương tích, hoặc những loại thương tổn khác để lấy tài sản của một người khác, hoặc bắt buộc người khác phải làm những chuyện ngoài ý muốn. Một thí dụ là một người nào đó đe dọa sẽ đăng chuyện đáng xấu hổ của quý vị lên mạng trừ khi quý vị đưa tiền cho họ.

Quấy nhiễu là khi có người, với ý định quấy nhiễu hay làm phiền người khác:

- gọi điện thoại không chịu tắt khiến người khác không thể gọi hoặc nhận cuộc gọi; hoặc
- gọi liên tục vào giờ khắc hết sức bất tiện; hay là
- gọi điện thoại hoặc liên lạc qua phương tiện điện tử nặc danh hoặc dùng lời tục tĩu, hoặc đe dọa hành hung thể xác hoặc đung chạm mang tính tình dục; hoặc
- đăng hình hoặc phân phát hình ảnh, hoặc băng quay hình cho thấy bộ phận sinh dục, hậu môn của người kia, hoặc hình nhũ hoa, hoặc cảnh người kia đang quan hệ tình dục.

Bắt cóc là khi có người giữ một người khác ngoài ý muốn của họ. Thường thường cũng có nghĩa là người này dự định hành hung hay xâm phạm thể xác người kia, tạo ra nguy cơ khiến người kia có thể bị thương tổn trầm trọng, hoặc dấu diếm khiến người kia bị nguy cơ không được tìm thấy.

Bất cẩn gây ra nguy hiểm là khi hành động của một người có **nguy cơ lớn** gây thương tích **trầm trọng** cho người khác. Một thí dụ là khi quý vị đang lái xe trên xa lộ mà người trong xe chộp bánh lái, tìm cách đẩy quý vị vô lề khiến quý vị có khả năng cao gặp tai nạn xe cộ nặng nề.

Cướp là khi một người dùng sức, hoặc đe dọa dùng sức, để lấy tiền bạc hoặc tài sản của người khác. Tiền bạc hoặc tài sản phải ở trên người hoặc ở rất gần người bị đe dọa.

Tội phạm tình dục bao gồm tất cả các hình thái bạo hành tình dục, lạm dụng tình dục trẻ vị thành niên, loạn luân và công xúc tu sĩ. Tội phạm tình dục cũng có thể xảy ra dù hai bên là người hôn phối. Bao gồm tội liên quan đến phim ảnh khiêu dâm của trẻ vị thành niên, nhưng tội khác liên quan đến phim ảnh khiêu dâm nói chung không được bao gồm.

Theo dõi bất hợp pháp là khi một người không ngừng liên lạc một người khác mà người kia không tình nguyện, **và** cách liên lạc này khiến người kia e rằng mình sẽ gặp nguy cơ bị thương tích hoặc mất mạng.

Đe dọa khủng bố là khi một người khai có một hoàn cảnh nguy hiểm đến tính mạng khiến người kia lo sợ bị tổn thương thân thể. Một thí dụ là gọi điện thoại cho quý vị đe dọa sẽ bắn quý vị nếu quý vị rời khỏi nhà. Đe dọa khiến phải di tản khỏi một toà nhà hoặc gây bất tiện trầm trọng cho một nhóm người cũng cấu thành tội trạng.

Vi phạm lệnh bảo vệ là khi một người làm một việc mà mình bị lệnh bảo vệ về bạo hành trong gia đình, theo dõi bất hợp pháp, bạo hành tình dục cấm làm.

Nếu tôi hoặc con tôi tuổi vị thành niên bị hại mà tội danh không có trong danh sách kể trên ?

Nếu tội gây ra không nằm trong danh sách kể trên, thì quý vị phải tìm cứu trợ bằng cách khác. Những tội danh sau đây không được xem là bạo hành trong gia đình để xin lệnh bảo vệ:

- Trộm cắp
- Giả mạo và Ngụy tạo giấy tờ
- Lạm dụng ma tuý hoặc rượu
- Bỏ bê trẻ con
- Vi phạm lệnh của toà (trừ lệnh bảo vệ), kể cả lệnh về quyền nuôi giữ con, thăm viếng và cấp dưỡng
- Mạ lỵ vu khống
- Đe dọa thưa kiện, hoặc trình báo cảnh sát hay cơ quan chính quyền khác